

Métaphysique

Type de contenu : Texte

Type de médiation : sans médiation

Titre(s) : Métaphysique

Est une traduction de : Metaphysica

Auteur(s) : Aristote (0384-0322 av. J.-C.)

Autre(s) responsabilité(s) : Duminil, Marie-Paule (1933-....) (Éditeur scientifique)
Jaulin, Annick (Éditeur scientifique)

Editeur, producteur : Paris : Flammarion, impr. 2008
(45-Malesherbes; Impr. Maury)

Description matérielle : 495 p. : couv. ill. en coul. ; 18 cm

Collection : GF 1347

ISBN : 978-2-08-070563-1

EAN : 9782080705631

Appartient à la collection : G.F. 0768-0465 1347

Titre conventionnel : [Métaphysique. français. 2008]

Classification décimale Dewey : 185 23

Note(s) : Trad. de : "Metaphysica"

Résumé ou extrait : Il n'y avait à ce jour que deux traductions disponibles de la Métaphysique d'Aristote en français. Celle de Jules Barthélémy Saint-Hilaire date de 1878. Il est évident que depuis sa parution beaucoup de travaux en codicologie, en paléographie et en philosophie ont amélioré notre connaissance du texte et notre compréhension de son contenu. La seconde traduction, celle de Jules Tricot, a paru en 1933, puis a été plusieurs fois rééditée, en particulier en 1964. Le traducteur déclare lui-même avoir voulu «rendre la pensée d'Aristote» plutôt que de s'astreindre à «une exactitude littérale». La présente traduction suit une méthode exactement opposée : elle se conforme rigoureusement au texte grec, tel qu'il est transmis par les manuscrits les plus anciens, pour tenter de saisir la pensée d'Aristote. Il est clair que la tâche n'en est pas simplifiée. Cependant l'évolution des connaissances philologiques et philosophiques autant que les exigences actuelles en matière de traduction montrent l'utilité de proposer une nouvelle

version d'un texte rarement traduit.[4ème de couv.]

Sujet(s) : Métaphysique Philosophie antique